



1499.572

**L. PETROVA**  
**L'ITALIANO PRATICO**  
**corso avanzato**



# ***Costumi delle regioni d'Italia***



**Valle D'Aoste.**



**Piemonte**



**Liguria**



**Lombardia**



**Trentino Alto Adige**



**Veneto**



**Friuli-Venezia Giulia**



**Emilia Romagna**



**Toscana**

Л. ПЕТРОВА

**ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС  
ИТАЛЬЯНСКОГО ЯЗЫКА**

**продвинутый этап  
обучения**

Допущено  
Министерством образования  
Российской Федерации  
в качестве учебника  
для студентов, обучающихся  
по направлению  
подготовки дипломированных  
специалистов  
«Лингвистика и межкультурная  
коммуникация»



Москва  
2004

# INDICE

<b>Предисловие</b> .....	6
<b>Capitolo I</b>	
I. Perfezioniamo il nostro italiano	
<i>La spedizione dei Mille</i> .....	8
M. Mormier. <i>Giuseppe Garibaldi</i> .....	34
G. Bandi. <i>Garibaldi</i> .....	35
M. Mormier. <i>Il plebiscito</i> .....	36
II. Un po' di storia antica	
<i>Il soldato romano</i> .....	37
R. Bonghi. <i>Come Romolo scomparve</i> .....	39
III. Vogliamo conoscere le regioni d'Italia?	
<i>Piemonte</i> .....	40
<i>Valle d'Aosta</i> .....	43
IV. Un po' di svago! Divertiamoci studiando! .....	46
<b>Capitolo II</b>	
I. Perfezioniamo il nostro italiano	
Luigi Orsini. <i>Giuseppe Verdi</i> .....	53
Luigi Orsini. <i>Verdi, uomo e artista</i> .....	75
II. Un po' di storia antica	
<i>Il teatro antico</i> .....	77
III. Vogliamo conoscere le regioni d'Italia?	
<i>Lombardia</i> .....	80
<i>Liguria</i> .....	83
IV. Un po' di svago! Divertiamoci studiando! .....	87
<b>Capitolo III</b>	
I. Perfezioniamo il nostro italiano	
Leonardo Sascia. <i>L'esame</i> .....	93
<i>L'emigrazione interna e immigrazione straniera</i> .....	112
<i>L'emigrazione italiana all'estero</i> .....	113
Raffaele La Capria. <i>Faida</i> .....	115
II. Un po' di storia antica	
<i>La Roma dei poveri</i> .....	117
III. Vogliamo conoscere le regioni d'Italia?	
<i>Sicilia</i> .....	120
<i>Sardegna</i> .....	124
IV. Un po' di svago! Divertiamoci studiando! .....	128
<b>Capitolo IV</b>	
I. Perfezioniamo il nostro italiano	
Giovanni Germanetto. <i>Le memorie di un barbiere</i> .....	135
Vincenzo Cardarelli. <i>Roma della mia giovinezza</i> .....	155
Estella (Teresa Noce). <i>Gioventù senza sole</i> .....	158
II. Un po' di storia antica	
<i>Combattimenti dei gladiatori</i> .....	160

III. Vogliamo conoscere le regioni d'Italia?	
<i>Lazio</i> .....	162
<i>Umbria</i> .....	166
IV. Un po' di svago! Divertiamoci studiando! .....	168
<b>Capitolo V</b>	
I. Perfezioniamo il nostro italiano	
Emilio Lussu. <i>Marcia su Roma</i> .....	176
Giorgio Amendola. <i>Una scelta di vita</i> .....	196
II. Un po' di storia antica	
<i>Il passaggio sul Rubicone</i> .....	198
H.W. Van Loon. <i>Storia dell'umanità</i> .....	200
III. Vogliamo conoscere le regioni d'Italia?	
<i>Veneto</i> .....	202
<i>Trentino</i> .....	205
IV. Un po' di svago! Divertiamoci studiando! .....	208
<b>Capitolo VI</b>	
I. Perfezioniamo il nostro italiano	
Giovanni Mosca. <i>Un moscone in classe</i> .....	215
Tullio de Mauro. <i>Gli italiani imparano l'italiano</i> .....	233
II. Un po' di storia antica	
Rodolfo Botticelli. <i>I monelli dell'antica Roma</i> .....	236
III. Vogliamo conoscere le regioni d'Italia?	
<i>Friuli</i> .....	237
<i>Emilia - Romagna</i> .....	240
IV. Un po' di svago! Divertiamoci studiando! .....	245
<b>Capitolo VII</b>	
I. Perfezioniamo il nostro italiano	
Libero Bigiaretti. <i>L'autografo</i> .....	251
Umberto Simonetta. <i>Lo spettro della vittoria</i> .....	271
II. Un po' di storia antica	
U.E. Paoli. <i>I Romani e lo sport</i> .....	274
III. Vogliamo conoscere le regioni d'Italia?	
<i>Toscana</i> .....	275
<i>Marche</i> .....	279
IV. Un po' di svago! Divertiamoci studiando! .....	282
<b>Capitolo VIII</b>	
I. Perfezioniamo il nostro italiano	
Beppe Fenoglio. <i>Gli inizi del partigiano Raoul</i> .....	289
Mario Rigoni Stern. <i>Il sergente nella neve</i> .....	304
Mario Rigoni Stern. <i>Ritorno sul Don</i> .....	308
Renata Viganò. <i>La morte di Palita</i> .....	309
II. Un po' di storia antica	
<i>La prima guerra punica</i> .....	312
III. Vogliamo conoscere le regioni d'Italia?	
<i>Abruzzo</i> .....	313

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Учебник «Практический курс итальянского языка (продвинутый этап)» предназначен для студентов 2-3 курсов языковых вузов, а также для всех желающих совершенствовать практическое владение итальянским языком.

Книга содержит 12 глав-уроков, основой которых является базовый текст и разнообразные лексико-грамматические, лексические и речевые упражнения. Значительное количество грамматических заданий посвящено конъюнктиву, одному из самых сложных явлений итальянского языка, не имеющего аналога в русском языке.

Учебник не содержит грамматических правил, поэтому для большей эффективности занятий можно порекомендовать предварительное или параллельное использование «Практической грамматики итальянского языка» Л.А. Петровой (М., 2001) и «Сборника упражнений по грамматике» того же автора (М., 2002).

В учебнике по практическому курсу итальянского языка особая роль отведена заданиям на перевод, направленным на закрепление пройденного материала, выработку навыков перевода и развитие творческого отношения к этому роду деятельности. Этой задаче посвящена рубрика «*Perfezioniamo il nostro italiano*». Поскольку язык любого народа неразрывно связан с его историей и культурой, содержание базовых текстов уроков хронологически отражает основные этапы развития истории, культуры и быта итальянского народа с начала объединения Италии (1860 г.) и по настоящее время. Изучающие итальянский язык познакомятся не только с интересными историческими и культурологическими фактами из жизни страны и отдельных ее героев (Гарibaldi, Верди и др.), но и с эмоциональными моментами тех или иных событий. В базовых текстах уроков (в основном взятых из художественных произведений итальянских авторов) история страны представлена не сухими фактами, а через жизнь конкретных персонажей. Учебник включает такие темы, как театр, проблемы школы, молодежи и семейных отношений, а также любимый итальянцами футбол.

К сожалению, история любой страны включает не только мирные и безоблачные дни, и поэтому тема войны, терроризма, социальных и политических проблем нашли свое отражение в содержании уроков.

Особое внимание в каждой главе уделяется дополнительным текстам. Они направлены на расширение лексического багажа и способствуют более углубленному изучению той или иной темы урока, парал-

тельно представленной также в материалах по истории Древнего Рима (рубрика «Un po' di storia antica»), в которых оживают страницы из жизни далеких и славных предков, для которых были актуальны те же проблемы, что и для современных итальянцев.

Учебник также содержит страноведческую информацию, знакомит с историей страны изучаемого языка, с географическими, экономическими особенностями современной Италии, с ее культурой, обычаями, достопримечательностями (на примере 20-ти итальянских областей и государств анклавов Сан Марино и Ватикана в разделе «Vogliamo conoscere le regioni d'Italia?»).

Завершающий «развлекательный» раздел урока «Un po' di svago! Divertiamoci studiando!» (курьезные факты, анекдоты, кроссворды, гороскопы, итальянский календарь и праздники, античные боги, с именами которых связаны названия месяцев, рецепты итальянской кухни и т.д.) позволит значительно пополнить словарный запас, активнее употреблять сложные грамматические конструкции, познакомиться с разными стилистическими возможностями итальянского языка. Но все это при условии тщательного выполнения всех предложенных заданий. Особое внимание следует уделять краткому и подробному пересказу предложенных текстов. Именно точное воспроизведение большого количества оригинальных текстов позволяет не только преодолевать интерференцию, то есть влияние родного языка, но и выработать навыки более свободного и профессионального владения иностранным языком. Этому способствует большой терминологический диапазон, представленный в многочисленных разделах уроков.

Обилие и разнообразие представленных в учебнике текстов для пересказа связано также и с тем, что на отечественном рынке пока отсутствует достаточное количество необходимой литературы на итальянском языке.

Автор надеется, что всем вышеперечисленным целям будет способствовать также «хронологическая строка», которая в краткой форме представляет многочисленные события, факты культурного, политического и социального развития объединенной Италии.

Автор выражает благодарность итальянским коллегам за сотрудничество в работе над некоторыми разделами этой книги.

Успеха всем дерзающим на благородном поприще освоения новых высот знаний!

Buona fortuna!

*Автор.*